

Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels

Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 september 2005.

Convention collective de travail du 8 septembre 2005.

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden, de werksters en op de huisarbeiders en -arbeidsters, hierna genoemd "werklieden" en op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers, ouvrières et aux travailleurs et travailleuses à domicile, ci-après dénommés "ouvriers", et aux employeurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Wanneer de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst slechts van toepassing zijn op de "regelmatige huisarbeiders" wordt hiervan telkens melding gemaakt.

Lorsque les dispositions de la présente convention collective de travail ne s'appliquent qu'aux "travailleurs à domicile réguliers", il en est chaque fois fait mention.

Onder "regelmatige huisarbeider" wordt verstaan, de huisarbeider die, tijdens de betrokken toepassingsperiode, een loon verdiende dat ten minste gelijk is aan 90 pct. van het referteloon van een fabriekarbeider die is tewerkgesteld in dezelfde functieklassse als de belanghebbende. In het loon is noch de vergoeding voor het gebruik van eigen machine of materiaal, noch de vergoeding voor de levering van bijhorigheden begrepen.

Par "travailleur à domicile régulier" on entend le travailleur à domicile qui, pendant la période d'application concernée, a gagné un salaire s'élevant au moins à 90 p.c. du salaire de référence d'un ouvrier d'usine occupé dans la même classe de fonctions que l'intéressé. Dans le salaire n'est pas comprise l'indemnité pour l'emploi de machine ou matériel propres, ni l'indemnité pour fourniture d'accessoires.

Het in vorig lid bedoelde referteloon wordt vastgesteld door het conventioneel minimumuurloon te vermenigvuldigen met het hierna vastgestelde aantal uren, eventueel verminderd met het aantal uren verloren wegens ziekte, bevalling, militaire dienst, betaalde vakantie, ongeval van de belanghebbende, evenals met zijn gecontroleerde werkloosheidsdagen voor de in aanmerking genomen periode.

Le salaire de référence, visé à l'alinéa précédent, s'établit en multipliant le salaire horaire minimum conventionnel par le nombre d'heures déterminé ci-après, éventuellement diminué du nombre d'heures perdues par suite de maladie, accouchement, service militaire, congés payés, accident de l'intéressé, ainsi que de ses jours de chômage contrôlés pour la période considérée.

Dit aantal uren wordt voor vijf werkdagen per week op acht uur per dag vastgesteld.

Ce nombre d'heures est fixé à huit heures par jour pour cinq jours de travail par semaine.

NEERLEGGING-DEPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

06 -10- 2005

18 -11- 2005

NR.
N°

27.040/60/128.06

HOOFDSTUK II.

Classificatie van de functies en beloning

Art. 2. § 1. De **minimumuurlonen** van de werklieden worden vanaf 1 **april** 2005, voor een **arbeidstijdregeling** van 38 uren per week, als volgt vastgesteld :

A. Werkterrein

1.1. Bandagisterie

Bandagisterie **omvat** de techniek **tot** en de wetenschap **om** te bespreken, te ontwerpen, **maat** te **nemen**, aan te passen, af te leveren en te controleren van bandages en drukverbanden: **zowel** voorlopige als definitieve, zowel "**immediate fitting**" als naar maat, zowel esthetische als functionele, alsook van hulpmiddelen voor thuisverzorging en verplaatsingsmiddelen. De **limitatieve** omschrijving van de materie is deze beschreven in de nomenclatuur RIZIV Bandagisterie artikelen 27 en 28.

CHAPITRE II.

Classification des fonctions et rémunération

Art. 2. § 1er. Les salaires horaires minimums des ouvriers sont fixés comme suit à partir du 1^{er} avril 2005 pour un régime de travail de 38 heures par semaine :

A. Champ d'activité

1.1. Bandagisterie

La bandagisterie comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, d'essayer, de délivrer et de contrôler des bandages et des sangles : tant provisoires que définitifs, tant le "**fitting immédiat**" que sur mesure, tant esthétiques que fonctionnels, de même que les accessoires pour les soins à domicile et les moyens de déplacement. La définition limitative de la matière est celle décrite dans la nomenclature de l'INAMI concernant la bandagisterie, articles 27 et 28.

1.2. Orthesiologie

Orthesiologie **omvat** de techniek **tot** en de wetenschap te bespreken, ontwerpen, maatnemen, **vervaardigen**, aanpassen, **afleveren** en controleren van orthesen, **zowel** statische **als** dynamische, zowel voorlopige als **definitieve**, zowel "immediate fitted" als na individuele maatname, zowel esthetische als functionele, werkend door eigen lichaamskracht of uitwendige krachtbron, evenals de antikeloïde hulpmiddelen en bestralingstherapie hulpmiddelen.

1.3. Prothesiologie

Prothesiologie omvat de techniek **tot** en de wetenschap **om** te bespreken, ontwerpen, maatnemen, vervaardigen, aanpassen, **afleveren**, en controleren van prothesen, zowel voorlopige als definitieve, zowel "immediate fitted" als na individuele maatname, zowel esthetische als functionele, aangedreven door om het even **welke** krachtbron.

1.4. Orthopedische schoentechniek

Orthopedische schoentechniek omvat de techniek **tot** en de wetenschap om de loopfuncties van loopgestoorde gehandicapten **en/of** patiënten te verbeteren of te **normaliseren** door **middel** van orthopedische, podologische en functionele voorzieningen onder **vorm** van diverse schoentypes, orthesen, prothesen, aanvullingen, evenals door schoentechnische voorzieningen die in bepaalde gevallen aan en in confectieschoenen kunnen worden aangebracht.

1.2. Orthésiologie

L'**orthésiologie** comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, de fabriquer, d'essayer, de délivrer et de contrôler des orthèses, tant statiques que dynamiques, tant provisoires que définitifs, tant "immédiate fitted" qu'après la prise des mesures individuelle, tant esthétiques que fonctionnelles, fonctionnant par la propre force physique ou par une source d'énergie extérieure, de même que les accessoires antiquloïdes et de radiothérapie.

1.3. Prothésiologie

La **prothésiologie** comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, de fabriquer, d'essayer, de délivrer et de contrôler des prothèses, tant provisoires que définitives, tant "immédiate fitted" qu'après la prise des mesures individuelle, tant esthétiques que fonctionnelles, propulsées par n'importe quelle source d'énergie.

1.4. Technique de la chaussure orthopédique

La technique de la chaussure orthopédique comporte la technique et la science permettant d'améliorer ou de normaliser les fonctions de la marche de personnes handicapées **et/ou** de patients dans la mesure où celles-ci sont perturbées, par des applications orthopédiques, podologiques et fonctionnelles sous forme de différents types de chaussures, d'orthèses, de prothèses, de dispositifs complémentaires, ainsi que par des dispositifs de chaussures orthopédiques dont les chaussures de confection peuvent être pourvus dans certains cas où qui peuvent y être incorporés.

B. Functieclassificatie - orthopedisch schoeisel

B. Classification des fonctions - chaussures orthopédiques

B. 1. Categorie I : Zonder kwalificatie -
Basisloon = 9,4060 EUR.

B. 1. Catégorie 1 : Sans qualification - Salaire de
base = 9,4060 EUR.

B. 1.1. Onder deze **categorie** vallen de werknemers die in de sector orthopedisch schoeisel tewerkgesteld zijn en die een functie vervullen waarvoor geen **specifieke beroepskwalificatie** of **bekwaamheid** in het vak van de orthopedische schoentechniek vereist is. De functie **omvat** onder **meer** het technische onderhoud, het **inlijmen**, het vastlijmen, het onderhoud van de werkplaatsen, boodschappen verrichten, logistieke opdrachten, enz...

B. 1.1. Font partie de cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur des chaussures orthopédiques et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession qu'est la technique de la chaussure orthopédique. La fonction comporte notamment l'examen technique, l'encollage, le collage, l'entretien des ateliers, faire des courses, remplir des missions logistiques, **etc...**

B. 1.2. Onder deze **categorie** vallen eveneens de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs, specialisatie orthopedische technieken en dit gedurende de eerste vierentwintig **maanden** van hun tewerkstelling in de sector.

B. 1.2. Appartiennent également à cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant les vingt-quatre premiers mois de leur occupation dans le secteur.

B. 1.3. Onder deze **categorie** vallen eveneens de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger paramedisch onderwijs, specialisatie orthopedische schoentechniek, en dit gedurende de eerste **twee** jaar van hun verplichte stage.

B. 1.3. Relèvent aussi de la même catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation technique de la chaussure orthopédique, et ce pendant les deux premières années de leur stage obligatoire.

B.2. **Categorie II** : Aspirant A - Basisloon =
10,1095 EUR

Onder deze **categorie** vallen de **werknemers** die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel en bekwaam zijn om onder begeleiding en op aanwijzen van een door het RIZIV erkend orthopedisch schoenmaker een of **meer** van de volgende handelingen te stellen :

- opbouwen van orthese, steunzolen of supplementen, zonder afwerking;
- monteren en aanbrengen van **beschermingen** en verstijvingen voor koker en binnenschoen;
- assembleren van proefschoenen;
- aanbrengen van orthopedische voorzieningen aan confectieschoeisel.

Opleiding erkend orthopedisch schoentechnieker vanaf het derde jaar stage.

B.3. **Categorie III** : Aspirant B - Basisloon =
11,0785 EUR.

B.3.1. Onder deze **categorie** vallen de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel en bekwaam zijn om in opdracht van een door het RIZIV erkend orthopedisch schoenmaker een of meerdere van volgende handelingen te stellen :

B.2. **Catégorie II** : Aspirant A - Salaire de base =
10,1095 EUR

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs occupés dans le secteur des chaussures orthopédiques et qui sont aptes à exercer un ou plusieurs actes orthopédiques suivant sous l'accompagnement et sur les indications d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI :

- l'assemblage de l'orthèse, des semelles de supports ou des dispositifs complémentaires, sans finition;
- le montage et l'assemblage de renforts et de raidissements pour la coquille et les chaussures intérieures;
- l'assemblage de chaussures d'essai;
- l'incorporation de dispositifs orthopédiques dans des chaussures de confection.

Formation technicien chaussures orthopédiques agréé à partir de la troisième année de stage.

B.3. **Catégorie III** : Aspirant B - Salaire de base =
11,0785 EUR.

B.3.1. Font partie de cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique et qui sont aptes, sur l'ordre d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI, à exercer un ou plusieurs actes suivants :



- het **maken** van patronen en schachten;
- het stikken en assembleren van schachten;
- het maken van onderwerken.

- la fabrication de la tige et du modèle;
- le piquage et l'assemblage de tiges;
- le travail de fond.

Opleiding orthopedisch schoentechnieker vanaf het vierdejaar stage.

Formation de technicien chaussures orthopédiques à partir de quatre années de stage.

B.4. Categorie IV : Assistent - Basisloon = 12,0155 EUR.

B.4. Catégorie IV : Assistant - Salaire de base = 12,0155 EUR.

Onder deze **categorie** vallen de volledig geschoolde **werknemers**, die tewerkgesteld zijn in de sector van orthopedisch schoeisel en in staat zijn **om** in opdracht van een door het **RIZIV erkend** orthopedisch schoenmaker **alle** bewerkingen uit te voeren, met inbegrip van **alle** taken opgesomd in de categoriën II en III en van de leestebouw.

Relèvent de cette catégorie, les travailleurs entièrement qualifiés, occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique et **aptés** à effectuer toutes les opérations nécessaires sur l'ordre d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI, y compris toutes les tâches énumérées dans les catégories II et III et relatives au travail de la forme.

Vallen eveneens onder deze **categorie** : de werknemers met een opleiding orthopedisch schoentechnieker vanaf het vijfde jaar stage.

Tombent également dans cette catégorie, les travailleurs ayant bénéficié d'une formation dans la technique de la chaussure orthopédique après la cinquième année de stage.

B.5. Categorie V : Gekwalificeerde werknemer zonder erkenning - Basisloon = 13,1120 EUR.

B.5. Catégorie V : Travailleur qualifié sans reconnaissance - Salaire de base = 13,1120 EUR.

Onder deze **categorie** vallen de volledig geschoolde en gekwalificeerde werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel, die niet beschikken over een **RIZIV-erkenning als** orthopedisch schoenmaker, of deze RIZIV-erkenning **wel** hebben, **maar** gezien hun functie in het bedrijf **zelf** geen prestaties verstrekken aan de patiënt in het kader van de **RIZIV-reglementering**.

Font partie de cette catégorie, les travailleurs entièrement formés et qualifiés occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique, qui ne disposent pas d'une agrégation de l'INAMI comme chausseur orthopédique, ou qui sont effectivement agréés tels quels par l'INAMI, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation de l'INAMI.



Zij dienen benevens de activiteiten opgesomd in de categoriën II, III en IV **bekwaam** te zijn tot het volledig ontwerpen, interpreteren en uitvoeren van **voorschriften**, in of buiten het bedrijf, **werkfiches** te kunnen opstellen en tevens te kunnen **fungeren als** meestergast of werkleider in het bedrijf of een afdeling ervan.

Ils doivent en outre, en sus des activités énumérées dans les catégories II, III et IV, être aptes à effectuer intégralement la conception, l'interprétation et l'exécution des prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise, à rédiger les fiches de travail et à exercer la fonction de contremaître ou de chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise.

C. Functieclassificatie - prothesen en orthesen.

C. Classification des fonctions - prothèses et orthèses.

C.1. Categorie I : Zonder kwalificatie 8,9795 EUR.

C.1. Catégorie I : Sans qualification 8,9795 EUR

C. 1.1. Onder deze **categorie** vallen de **werknemers** die in de sector orthesen en prothesen tewerkgesteld zijn en die een functie vervullen waarvoor geen specifieke beroepskwalificatie of bekwaamheid in het vak van de orthesen **en/of** prothesen vereist is, **zoals** het gieten van gips of een vervangprodukt, technisch onderhoud, het inlijmen, het vastlijmen, het onderhoud van de werkplaatsen, boodschappen **verrichten**, logistieke opdrachten, enz...

C. 1.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur orthèses et prothèses et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession des orthèses et/ou prothèses, comme le plâtrage ou le moulage d'un produit de remplacement, l'entretien technique, l'encollage, le collage, l'entretien des ateliers, faire des courses, exercer des missions logistiques, **etc...**

Hieronder vallen eveneens de werknemers die een opleiding volgen voor aspirant.

Les travailleurs qui suivent une formation d'aspirant font également partie de cette catégorie.

C. 1.2. Onder deze **categorie** vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende de eerste twaalf maanden van hun tewerkstelling in de sector.

C. 1.2. Relèvent de cette catégorie, les travailleurs en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant les douze premiers mois de leur occupation dans le secteur.

C. 1.3. Onder deze **categorie** vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger **paramedisch** onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende het **eerste** jaar van hun verplichte stage.

C. 1.3. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant la première année de leur stage obligatoire.

C.2. Categorie II : Aspirant

C.2.1. Onder deze **categorie vallen** de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector prothesen en orthesen en onder begeleiding van een door het **RIZIV-erkende** orthopedische technicus de volgende handelingen dienen te kunnen **uitvoeren**, zonder dat de produkten volledig afgewerkt zijn : **modeleren**, lamineren, voorbereiden **tot** garneren en monteren : 9,6040 EUR.

C.2.2. Onder deze **categorie** vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma secundair **onderwijs**, specialisatie orthopedische technieken, en dit vanaf de dertiende maand tewerkstelling in de sector :9,8885 EUR.

C.2.3. Onder deze **categorie** vallen eveneens de werknemers die in het bezit zijn van een getuigschrift orthopedist-prothesist, afgeleverd na **vol**eindiging van de leertijd in het kader van de **Mid**-denstandsopleiding : 9,8885 EUR.

C.2.4. Onder deze **categorie** vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger **parame**-disch onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende het tweede jaar van hun verplichte stage : 10,1740 EUR..

C.2.5. Onder deze **categorie** vallen eveneens de werknemers die onder toezicht orthesen of prothesen kunnen opbouwen en **minstens** zesendertig maanden beroepservaring binnen de sector kunnen bewijzen : 10,3190 EUR.

C.2. Catégorie II : Aspirant.

C.2.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur prothèses et orthèses et qui doivent être à même, sous l'accompagnement d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI, d'exercer les actes suivants, sans finissage complet des produits : **modeler**, laminier, préparer le garnissage et monter : 9,6040 EUR.

C.2.2. Appartiennent à cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire, spécialisation techniques orthopédiques, et ce à partir du treizième mois d'occupation dans le secteur :9,8885 EUR.

C.2.3. Tombent également sous cette catégorie, les travailleurs en possession d'un certificat d'orthopédiste-prothésiste, délivré après avoir terminé l'apprentissage dans le cadre de la formation des Classes moyennes : 9,8885 EUR.

C.2.4. Font partie de cette catégorie, les travailleurs en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant la deuxième année de leur stage obligatoire : 10,1740 EUR.

C.2.5. Appartiennent également à cette catégorie, les travailleurs qui sont à même de fabriquer des orthèses ou des prothèses sous surveillance et qui peuvent démontrer au moins trente- six mois d'expérience professionnelle dans le secteur : 10,3190 EUR



C.2.6. Tot deze **categorie** behoren eveneens de **werknemers**, die **tot** de groepen C.2.2., C.2.4, en C.2.5. behoren en :

- tewerkgesteld zijn onder de afdeling orthesen en zich willen **vervolmaken** in de prothesen;
- tewerkgesteld zijn onder de afdeling prothesen en zich willen vervolmaken in de orthesen : 10,3190 EUR

Deze werknemers zullen zich voor deze bijkomende opleiding schriftelijk **melden** bij de werkgever bij **middel** van een aangetekende brief. De werknemers zullen zich slechts voor een bijkomende opleiding **kunnen** melden, voor zover het bedrijf over een dergelijke afdeling beschikt, dat verschuiving mogelijk is, en er een arbeidskracht noodzakelijk is voor deze afdeling.

C.3. Categorie III : Assistent A

Tot deze **categorie** behoren de werknemers **zoals** bepaald in de groep C.2.6. en die zich hebben **bekwaamd** in orthesen of prothesen en twee jaar praktijk in beide disciplines kunnen **bewijzen** : 10,6010 EUR

C.4. Categorie IV : Assistent B

C.4.1. Tot deze **categorie** behoren de werknemers zoals bepaald in **categorie III**, en die zonder **hulp** of begeleiding orthesen en prothesen kunnen vervaardigen en **afwerken**, onder toezicht van een door het RIZIV-erkend orthopedisch technicus : 11,0290 EUR.

C.2.6. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs faisant partie des groupes C.2.2., C.2.4. et C.2.5. **et** qui :

- sont occupés dans le département orthèses et qui veulent se perfectionner en prothèses;
- sont occupés dans le département prothèses et qui veulent se perfectionner en orthèses : 10,3190 EUR

Ces travailleurs se présenteront par écrit pour cette formation complémentaire auprès de l'employeur par lettre recommandée. Les travailleurs ne pourront se présenter pour une formation complémentaire que pour autant que l'entreprise dispose d'un tel département, rendant possible une permutation, et qu'un travailleur soit nécessaire pour ce département.

C.3. Catégorie III : Assistant A.

Font partie de cette catégorie, les travailleurs mentionnés au groupe C.2.6. et qui se sont perfectionnés en orthèses ou prothèses et qui peuvent faire la preuve de deux années de pratique dans les deux disciplines : 10,6010 EUR

C.4. Catégorie IV : Assistant B

C.4.1. Relèvent de cette catégorie, les travailleurs mentionnés à la catégorie III et qui, sans aide, ni accompagnement, peuvent fabriquer et finir des orthèses et des prothèses, sous la surveillance d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI : 11,0290 EUR

C.4.2. Tot deze **categorie** behoren eveneens de werknemers die de vaardigheid en de kennis bezitten een **orthese** en een **prothese** op te bouwen en af te werken en te passen bij de patiënten, zonder hulp of begeleiding van een door het **RIZIV-erkend** orthopedisch technicus.

Deze werknemers **moeten** :

- ofwel zich in de disciplines van orthesen en prothesen hebben bekwaamd **zoals** opgegeven in punt C.2.6.;
- ofwel een diploma van het hoger paramedisch onderwijs **orthopedie** hebben behaald en minstens vierentwintig maanden stage hebben gevolgd;
- ofwel een diploma van het hoger paramedisch onderwijs **orthopedie** hebben behaald met **onmiddellijke** verwerving van het **RIZIV-erkenningsnummer** orthesen **en/of** prothesen, zonder verplichte stage zoals beschreven in C.1.3. en C.2.3., gedurende het eerste jaar;
- ofwel beschikken over een **RIZIV-erkenning** als orthopedisch technicus orthesen en prothesen : 11,4590 EUR

C.5. Categorie V : Gekwalificeerde werknemers zonder erkenning of niet gebruikte erkenning

C.5.1. Onder deze **categorie** vallen de volledig geschoolde en gekwalificeerde werknemers in de sector orthesen en **prothesen**, zoals bepaald in groep C.4.2. en die niet beschikken over een RIZIV-erkenning voor **orthopedie**, prothesen, of deze RIZIV-erkenning **wel** hebben, **maar** gezien hun functie in het bedrijf **zelf** geen prestaties verstrekken aan de patiënt in kader van de **RIZIV-reglementering**. Zij dienen bovendien bekwaam te zijn tot :

C.4.2. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs possédant la dextérité et les connaissances nécessaires pour fabriquer et finir une orthèse et une prothèse et pour les faire essayer aux patients, sans l'aide ou l'accompagnement d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI.

Ces travailleurs doivent :

- soit s'être perfectionnés dans les disciplines orthèses et prothèses comme prévu au point C.2.6.;
- soit avoir obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, orthopédie, et avoir accompli un stage pendant au moins vingt-quatre mois;
- soit avoir obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, orthopédie, et avoir acquis immédiatement le numéro d'agrément par l'INAMI pour orthèses et/ou prothèses, sans avoir accompli le stage obligatoire prévu aux C.1.3. et C.2.3., pendant la première année;
- soit disposer d'une agrément **INAMI** comme technicien orthopédique, orthèses et **prothèses** : 11,4590 EUR

C.5. Catégorie V : Travailleurs qualifiés sans reconnaissance ou ne l'ayant pas utilisée.

C.5.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs complètement formés et qualifiés dans le secteur orthèses et prothèses, comme prévu au groupe C.4.2., et qui ne disposent pas d'une agrément INAMI pour l'orthopédie, prothèses, ou qui disposent effectivement de cette agrément, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation de l'INAMI. Ils doivent en outre être aptes à :

- het volledig zelfstandig ontwerpen, **maatnemen**, interpreteren en uitvoeren van **voorschriften** in of buiten het bedrijf;

- assurer d'une façon complètement indépendante la conception, la prise des mesures, à interpréter et exécuter les prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise;

- het fungeren als meester-gast of werkleider in het bedrijf of een afdeling ervan, alsook het opmaken van de **werkfiches** : 12,0240 EUR

- fonctionner comme contremaître ou chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise, et à rédiger les fiches de travail : 12,0240 EUR

C.5.2. Tot deze **categorie** behoren eveneens werknemers met een diploma hoger paramedisch onderwijs in de sector orthesen en prothesen met een erkenningsnummer **RIZIV** gedurende het tweede jaar of indien zij na het bekomen van het diploma onmiddellijk de **RIZIV-erkenning** verwerven, zonder verplichte stage, zoals beschreven in C.1.3. en C.2.3.

C.5.2. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs possédant un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical dans le secteur orthèses et prothèses et un numéro d'agrégation **INAMI** pendant la deuxième année, si, après l'obtention du diplôme, ils acquièrent immédiatement l'agrégation **INAMI**, sans stage obligatoire, comme prévu aux C.1.3. et C.2.3.

D. Functieclassificatie - bandagisten.

D. Classification des fonctions - bandagistes

D.1. Categorie I : Zonder kwalificatie.

D.1. Catégorie I : Sans qualification.

Onder deze **categorie** vallen de werknemers die in de sector bandagisterie tewerkgesteld zijn en die een functie vervullen waarvoor geen specifieke beroepskwalificatie of bekwaamheid in het vak van de bandagist vereist is. Zij werken onder begeleiding van de **ondernemer** of zijn aangestelde. Hieronder vallen eveneens de werknemers die een opleiding volgen voor assistent.

Font partir de cette catégorie, les travailleurs occupés dans le secteur bandagisterie et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession de bandagiste. Ils travaillent sous l'accompagnement de l'entrepreneur ou de son préposé. Y appartiennent également les travailleurs qui suivent une formation d'assistant.

Hieronder worden verstaan :

Sont visés :

1° de werknemers of stiksters, die stukwerk en herstellingen voor bandages en/of steunzolen uitvoeren;

1° les travailleurs ou piqueuses, qui effectuent des travaux à la pièce et des réparations de bandages et/ou de semelles de supports;

2° de werknemers, die rolwagens onderhouden **en/of** herstellen **en/of** aanpassingen uitvoeren :9,0375 EUR

2° les travailleurs qui entretiennent et/ou réparent des voitures d'invalides et/ou effectuent des adaptations :9,0375 EUR

D.2. Categorie II : Assistent.

D.2. Catégorie II : Assistant.

Onder deze **categorie** vallen de werknemers, die een opleiding van minstens zesendertig maanden in de sector hebben genoten en zich bekwaamd hebben in het vervaardigen van bandages en/of steunzolen en of een wettelijk erkend **diploma of** getuigschrift "**Bandagisterie**" kunnen voorleggen en bovendien **bekwaam** zijn zonder begeleiding bandages te snijden en **samen** te stellen, volgens de aanduidingen van een door het **RIZIV-erkend** bandagist, of de **ondernemer**, of zijn aangestelde. **En/of** een rolwagen kunnen aanpassen en instellen volgens de aanduidingen van een door het **RIZIV-erkend** bandagist, of de ondernemer, of zijn aangestelde :9,7490 EUR

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui ont bénéficié d'une formation d'au moins trente-six mois dans le secteur et qui se sont perfectionnés dans la fabrication de bandages et/ou de semelles de supports ou qui peuvent présenter un diplôme ou un certificat "**Bandagisterie**" reconnu et qui, en outre, sont aptes, sans accompagnement, à couper et composer des bandages, suivant les indications d'un bandagiste agréé par l'INAMI, d'un entrepreneur ou de son préposé. Ils doivent également être à même d'adapter et de régler une voiture d'invalides suivant les indications d'un bandagiste agréé par l'INAMI, de l'entrepreneur ou de son préposé :9,7490 EUR.

D.3. Categorie III : Gekwalificeerd personeel.

D.3. Catégorie III : Personnel qualifié.

Onder deze **categorie** vallen de volledig geschoolde en gekwalificeerde werknemers in de sector bandage, rolwagens, zoals bepaald in groep D.2 en die niet beschikken over een **RIZIV-erkenning** voor bandage of rolwagens, of deze RIZIV-erkenning **wel** hebben, **maar** gezien hun functie in het bedrijf **zelf** geen prestaties verstrekken aan de **patiënt** in het kader van de **RIZIV-reglementering**. Zij dienen bovendien bekwaam te zijn tot :

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs complètement formés et qualifiés dans le secteur bandage, voitures d'invalides, comme prévu au groupe D.2, et qui ne disposent pas d'une agrégation **INAMI** pour bandages ou voitures d'invalides, ou qui disposent effectivement de cette agrégation, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation **INAMI**. Ils doivent en outre être aptes à :

- het volledig zelfstandig ontwerpen, maatnemen, interpreteren en uitvoeren van **voorschriften** in of buiten het bedrijf;

- assurer d'une façon complètement indépendante la conception, la prise des mesures, et à interpréter et exécuter les prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise;

- het fungeren **als meestergast** of werkleider in het bedrijf of een afdeling ervan, alsook het opmaken van de **werkfiches** : 10,4585 EUR.

- fonctionner comme contremaître ou chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise et à rédiger les fiches de travail : 10,4585 EUR

§ 2. De **minimumuurlonen** en de werkelijk uitbetaalde uurlonen van de werklieden worden verhoogd met 0,10 EUR op 1 januari 2006 als er een indexstijging van de prijsmassa van **orthopedie** - bandagisterie binnen het **RIZIV** is van minimum 2,5 %. Indien er geen indexstijging van de prijzen is van minimum 2,5 % op 1.1.2006 wordt in het paritair subcomité **opnieuw** onderhandeld over de koopkrachtverhoging.

§ 2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés aux ouvriers sont majorés **de** 0,10 EUR le 1^{er} janvier 2006 pour autant que l'INAMI accorde une augmentation de l'index d'au moins 2,5 % du budget global pour l'orthopédie-bandagisterie. Si cette augmentation d'index de 2,5 % n'est pas réalisée au 1^{er} janvier 2006, on négociera à nouveau dans la sous-commission paritaire du pouvoir d'achat.

Stukwerk en huisarbeid.

Travail à la pièce et travail à domicile.

Art. 3. Voor stukwerk uitgevoerd op de fabriek of thuis, is het **loon** van één uur arbeid ten **minste** gelijk aan het in het artikel 2 vastgestelde **minimum-uurloon**, verhoogd met 10 pct.

Art. 3. Pour le travail à la pièce exécuté à l'usine ou à domicile, le salaire d'une heure de travail est au moins égal au salaire horaire minimum **fixé** par l'article 2, majoré de 10 p.c.

Art. 4. De tarieven voor de huisarbeid worden in tijdseenheden uitgedrukt.

Art. 4. Les tarifs relatifs au travail à domicile sont exprimés en unités de temps.

Aan de huisarbeiders wordt een sleuteltabel van **omzetting** van de tijds in geldsommen ter beschikking gesteld. Deze wordt eveneens aangeplakt in de werkplaatsen en plaatsen waar zij hun benodigdheden **komen halen**.

Une table-clef de conversion des temps en monnaie est mise à la disposition des travailleurs à domicile. Elle est également affichée dans les ateliers et les endroits où ils viennent prendre leurs fournitures.

HOOFDSTUK III.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. De lonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 oktober 2001 betreffende de koppeling van de lonen en uitkeringen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen gesloten in het Paritair comité voor het huden- en **lederbedrijven** vervangingsproducten.

HOOFDSTUK IV. *Eindejaarspremie*

Art. 6. De werklieden hebben, ten **laste** van hun **werkgever**, recht op een eindejaarspremie. Het bedrag van de eindejaarspremie wordt vastgesteld op 8,33 **pct.** van het door de werklieden bij hun werkgever verdiende loon in de **loop** van **elk** dienstjaar dat gaat van 1 december van het **voorgaande jaar** tot 30 november van het lopende jaar.

Onder "verdiend loon" wordt verstaan het bruto-loon dat door de werkmán tijdens de referentieperiode wordt verdiend, **zoals** bepaald bij de wet van 12 april 1965 betreffende de **bescherming** van het loon der **werknemers**, zonder evenwel de vergoedingen voor betaalde **feestdagen**, kort **verzuim**, gewaarborgd loon en vergoedingen voor bestaanszekerheid uit te sluiten.

Art. 7. Vanaf 1982 wordt aan de werklieden en regelmatige huisarbeiders die ten **minste** twaalf maanden door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden een **minimumbedrag** gewaarborgd van 247,8935 EUR.

CHAPITRE III.

Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 5. Les salaires sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 2 octobre 2001 relative à la liaison des salaires et indemnités à l'indice des prix à la consommation conclue dans la Commission paritaire de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de **remplacement**.

CHAPITRE IV. *Prime de fin d'année*

Art. 6. Les ouvriers ont droit, à charge de leur employeur, à une prime de fin d'année. Le montant de la prime de fin d'année est **fixé** à 8,33 **p.c.** du salaire gagné par les ouvriers chez leur employeur, au cours de chaque exercice **s'étendant** du 1^{er} décembre de l'année précédente au 30 novembre de l'année en cours.

On entend par "salaire gagné" le salaire brut gagné par l'ouvrier pendant la période de référence, tel que défini par la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, sans toutefois exclure les indemnités pour les jours fériés payés, les petits chômages, le salaire garanti et les indemnités de sécurité d'existence.

Art. 7. A partir de 1982, un montant minimum de 247,8935 EUR est garanti aux ouvriers et aux travailleurs à domicile réguliers liés au moins douze mois par un contrat de travail.

Dat minimumbedrag wordt verleend per twaalfde voor iedere **maand** of gedeelte van **maand** aanwezigheid in de onderneming, met dien verstande dat de hierna vermelde afwezigheden met aanwezigheden worden gelijkgesteld ten belope van maximum :

- a) gedeeltelijke of toevallige onvrijwillige werkloosheid : de totaliteit;
- b) ziekte **en/of** ongeval : twee maanden;
- c) zwangerschap en bevalling met of zonder ziekte **en/of** ongeval : drie maanden;
- d) dagen werkloosheid wegens economische redenen : de totaliteit.

Art. 8. De eindejaarspremie wordt betaald tussen 15 en 31 december van het jaar waarop de **premie** betrekking heeft.

Wanneer evenwel de **arbeidsovereenkomst** in de loop van het jaar wordt **verbroken**, dan geschiedt de betaling tegelijkertijd met de laatste uitbetaling van het **loon**.

Art. 9. Voor de gewesten en **ondernemingen** waar, in verband met de eindejaarspremie, gunstiger toepassingsmodaliteiten **bestaan**, blijven deze laatste behouden.

Ce montant minimum est octroyé par douzième pour chaque mois ou fraction de mois de présence à l'entreprise, étant entendu que les absences mentionnées ci-après sont assimilées à des présences à concurrence de maximum :

- a) chômage partiel et accidentel involontaire : la totalité;
- b) maladie et/ou accident : deux mois;
- c) grossesse et accouchement avec ou sans maladie **et/ou** accident : trois mois;
- d) journées de chômage pour des raisons économiques : la totalité.

Art. 8. La prime de fin d'année est payée entre le 15 et le 31 décembre de l'année à laquelle la prime se rapporte.

Toutefois, en cas de rupture du contrat de travail dans le courant de l'année, le paiement est effectué en même temps que la dernière paie.

Art. 9. Pour les régions et les entreprises où existent des modalités d'application plus favorables en matière de prime de **fin** d'année, celles-ci sont maintenues.

Art. 10. De werkgever **moet alle** werkgereedschappen gratis ter beschikking stellen van de werklieden, **zonder onderscheid van leeftijd**.

Art. 10. L'employeur doit mettre gratuitement à la disposition des ouvriers, sans distinction d'âge, tous les outils de travail.

Aan de huisarbeiders die eigen materiaal gebruiken, wordt buiten hun loon, een behoorlijke vergoeding toegekend.

Aux travailleurs à domicile qui utilisent leur propre matériel, il est octroyé, en sus de leur salaire, une indemnité convenable.

HOOFDSTUK VI. Kort Verzuim

CHAPITRE VI. *Petits chômages*

Art. 11. **Onverminderd** de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 **betreffende** het behoud van het **normaal** loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de **werknemers** aangeworven voor de dienst op binnenschepen voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 **juli 1970**, 22 **juli 1970**, 18 **november 1975**, 16 januari 1978, 12 augustus 1981, 8 juni 1984, 27 februari 1989 en 7 februari 1991, **worden** de volgende voordelen met behoud van het normaal loon toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werklieden :

Art. 11. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien du salaire normal des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984, 27 février 1989 et 7 février 1991, les avantages suivants sont accordés avec maintien du salaire normal aux ouvriers visés à l'article 1 er :

Reden van de afwezigheid	Duur van de afwezigheid	Motif de l'absence	Durée de l'absence
1. Huwelijk van de werkman	Drie dagen door de werkman te kiezen gedurende de week , tijdens dewelke de gebeurtenis plaatsgrijpt of gedurende de volgende week.	1. Mariage de l'ouvrier	Trois jours à choisir par l'ouvrier pendant la semaine au cours de laquelle l'événement a eu lieu ou pendant la semaine suivante.
2. Huwelijk van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de vader, moeder , schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de werkman.	De dag van het huwelijk, met vrije keuze tussen het kerkelijk en burgerlijk huwelijk.	2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit enfant de l'ouvrier.	Le jour du mariage avec libre choix entre le mariage religieux et le mariage civil.
3. Priesterwijding of intreden in het klooster van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster, schoonbroer, of schoonzuster van de werkman.	De dag van de plechtigheid.	3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur de l'ouvrier.	Le jour de la cérémonie.
4. Bevalling van de echtgenote van de werkman.	Twee dagen door de werkman te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.	4. Accouchement de l'épouse de l'ouvrier.	Deux jours à choisir par l'ouvrier dans les douze jours à partir du jour de l'accouchement.
5. Geboorte van een kind van de werknemer zo de afstammeling van dit kind langs vaderszijde vaststaat.	Twee dagen door de werkman te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling.	5. Naissance d'un enfant du travailleur si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père.	Deux jours à choisir par le travailleur dans les douze jours à partir du jour de l'accouchement.

- | | | | |
|---|---|--|--|
| 6. Overlijden van de echtgeno(ot)(e), van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van de vader, moeder , schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de werkman. | Drie dagen door de werkman te kiezen tijdens de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis. | 6. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier. | Trois jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles. |
| 7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die bij de werkman inwoont. | Twee dagen door de werkman te kiezen in de periode welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis. | 7. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille habitant chez l'ouvrier. | Deux jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles. |
| 8. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont. | De dag van de begrafenis. | 8. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille n'habitant pas chez l'ouvrier. | Le jour des funérailles. |
| 9. Plechtige communie van een kind van de werkman of van zijn echtgenote. | Eén dag (de eerste werkdag welke de plechtigheid onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt). | 9. Communion solennelle d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint. | Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la cérémonie lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié). |

- | | | | |
|--|--|---|---|
| 10. Deelneming van een kind van de werkman of van zijn echtgenote aan het feest van de vrijzinnige jeugd daar waar dit feest plaats heeft. | Eén dag (de eerste werkdag welke het feest onmiddellijk voor- afgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feest-dag valt). | 10. Participation d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint à la fête de la jeunesse laïque là où cette fête a lieu. | Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la fête lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié). |
| 11. Verblijf van de dienstplichtige werkman in een recruterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruterings- en selectiecentrum. | De nodige tijd met een maximum van drie dagen. | 11. Séjour de l'ouvrier appelé dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire, suite à son séjour dans un centre de recrutement et de sélection. | Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours. |
| 12. Verblijf van de werkman - gewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verpleeginrichtingen , die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen. | De nodige tijd met een maximum van drie dagen. | 12. Séjour de l'ouvrier objecteur de conscience au Service de santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience. | Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours. |
| 13. Bijwonen van een bijeenkomst van een familieraad, bijeengeroepen door de vrederechter. | De nodige tijd met een maximum van één dag. | 13. Participation à un conseil de famille convoqué par le juge de paix. | Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour. |
| 14. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank. | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen. | 14. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours. |

15. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.	De nodige tijd.	juridiction du travail.	15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales.	Le temps nécessaire.
16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.	De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.	16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales.	16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales.	Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.
17. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Europese Parlement.	De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.	17. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen.	17. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen.	Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.
18. Het onthaal van een kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie.	Drie dagen naar keuze van de werknemer in de maand volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft als deel uitmakend van zijn gezin.	18. L'accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption.	18. L'accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption.	Trois jours au choix du travailleur dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population où le travailleur est domicilié comme faisant partie de sa famille.

Art. 12. Voor de toepassing van artikel 11, nrs 2, 3, 6, 9 en 10, wordt het aangenomen of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettelijk of gewettigd kind.

Art. 13. Voor de toepassing van artikel 11, nrs 7 en 8, worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de echtgenote van de **werkman** gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de werkman.

Art. 14. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt gelijkgesteld met de echtgenoot of de echtgenote van de werklieden :

de met de werklieden op een **duurzame** wijze samenwonende persoon op voorwaarde dat **zulks** gestaafd wordt aan de hand van een **officieel** document.

HOOFDSTUK VII. *Vakbondsverlof*

Art. 15. De werkgevers staan aan de werklieden, die door de werknemersorganisaties **welke** in het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeiselers zijn vertegenwoordigd **als** vakbondsafgevaardigden worden beschouwd, een vakbondsverlof tot ten einde **deel** te **nemen** aan vakbondsvergaderingen.

Art. 16. De werkgevers **moeten** geen **loon** betalen voor de vakbondsverlofdagen. Deze dagen worden evenwel beschouwd als gelijkgesteld met werkelijk gewerkte dagen en als dusdanig aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 12. L'enfant adopté ou reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 11, n^{os} 2, 3, 6, 9 et 10.

Art. 13. Le beau-frère, la belle soeur, le grand-père et la grand-mère du conjoint de l'ouvrier sont pour l'application de l'article 11, n^{os} 7 et 8, assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père et à la grand-mère de l'ouvrier.

Art. 14. Pour l'application du présent chapitre est assimilée à l'époux ou l'épouse des ouvriers :

la personne qui cohabite de façon permanente avec les ouvriers, à condition que ce fait soit étayé par un document officiel.

CHAPITRE VII. *Congé syndical*

Art. 15. Les employeurs octroient aux ouvriers, considérés comme délégués syndicaux par les organisations de travailleurs représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, un congé syndical afin de participer à des réunions syndicales.

Art. 16. Les employeurs ne doivent pas payer le salaire pour les jours de congé syndical. Cependant, ces jours sont considérés comme assimilés à des journées de travail effectif et déclarés comme tels à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 17. De vakbondsverlofdagen **mogen** voor de goede organisatie van het werk geen **onoverkomelijke hinderpaal** uitmaken. Gebeurlijke betwistingen zullen worden geregeld in **gemeen** akkoord met de vakbondsafvaardiging of met de betrokken werknemersorganisatie.

Art. 17. Les jours de congé syndical ne peuvent constituer un obstacle insurmontable pour la bonne organisation du travail. Des contestations éventuelles seront tranchées de commun accord avec la délégation syndicale ou avec l'organisation de travailleurs intéressée.

HOOFDSTUK VIII. *Anciënniteitsverlofdagen*

CHAPITRE VIII. *Jours de congé d'ancienneté*

Art. 18. De anciënniteitsverlofdagen worden **als volgt** vastgesteld :

Art. 18. Les jours de congé d'ancienneté sont fixés comme suit :

- vanaf 5 tot en met 9 jaren dienst in de bedrijfstak : 1 dag;
- vanaf 10 tot en met 14 jaren dienst in de bedrijfstak : 2 dagen;
- vanaf 15 tot en met 19 jaren dienst in de bedrijfstak : 3 dagen;
- vanaf 20 tot en met 24 jaren dienst in de bedrijfstak : 5 dagen;
- vanaf 25 jaren en **meer** dienst in de bedrijfstak : maximum 6 dagen.

- de 5 à 9 années de service incluses dans la branche d'activité : 1 jour;
- de 10 à 14 années de services incluses dans la branche d'activité : 2 jours;
- de 15 à 19 années de services incluses dans la branche d'activité : 3 jours;
- de 20 à 24 années de services incluses dans la branche d'activité : 5 jours;
- à partir de 25 années de services et plus dans la branche d'activité : 6 jours au maximum.

De toepassingsmodaliteiten van de in dit hoofdstuk bepaalde anciënniteitsverlofdagen worden vastgesteld op het vlak van de onderneming, rekening houdend met de specifieke bevoegdheden terzake van de **ondernemingsraad**, van de vakbondsafvaardiging of van de syndicale vertegenwoordiger.

Les modalités d'application des jours de congé d'ancienneté fixés dans le présent chapitre sont déterminés au niveau de l'entreprise, compte tenu des attributions spécifiques en la matière du conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou du représentant syndical.

HOOFDSTUK IX. *Carentiedag*

CHAPITRE IX. *Jour de carence*

Art. 19. De betaling van de carentiedag bij ziekte is ten **laste** van de werkgever.

Art. 19. Le paiement du jour de carence en cas de maladie est à charge de l'employeur.

HOOFDSTUK X. *Werkzekerheid*

Art. 20. De werkgevers verbinden er zich toe niet over te gaan **tot** ontslagen omwille van economische, technische **en/of** structurele redenen. Indien er zich toch onoverkomenlijke moeilijkheden zouden **voordoen**, **zal** voorafgaandelijk een beurtrol-systeem van werkloosheid worden toegepast met inachtnaam van de bestaande overlegstructuren op lokaal, regionaal en nationaal vlak.

HOOFDSTUK XI. *Geldigheid*

Art. 21. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in **werking** op 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de partijen met een **opzeggingstermijn** van drie maanden, **mits** voorafgaandelijk overleg met de betrokken partijen, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

De opzeggingstermijn begint te **lopen** vanaf de **datum waarop** de aangetekende brief aan de voorzitter wordt gestuurd. De opzeggingstermijn **mag** evenwel ten vroegste een **aanvang nemen** op 1 oktober 2005.

CHAPITRE X. *Sécurité d'emploi*

Art. 20. Les employeurs s'engagent à ne pas procéder à des licenciements pour des raisons économiques, techniques et/ou structurelles. Au cas **où**, malgré tout des difficultés insurmontables se présenteraient, un système de chômage par roulement sera mis en application en respectant les structures de concertation aux niveaux local, régional et national.

CHAPITRE XI. *Validité*

Art. 21. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, après concertation préalable avec les parties concernées, par lettre ~~re-~~commandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Le préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est adressée au président. Le préavis ne peut toutefois prendre cours que le 1^{er} octobre 2005 au plus tôt.